

- Um den Stecker freizugeben, drücken Sie auf den Stecker und drehen ihn im Uhrzeigersinn. Schließen Sie den Deckel. **Siehe Schema F1.**

■ VERRIEGELUNG DER DOSE (OPTION)

- Verriegelung: Bei der einfachen Verriegelung verwenden Sie ein Vorhängeschloss, dessen Größe genau dem Bohrdurchmesser des Dosenhakens entspricht (ø 4 mm).
- Haken mit Schraube: Bei geschlossenem Deckel ziehen Sie die Innensechskantschraube mit passendem Inbusschlüssel an. Nicht überdrehen.

■ WARTUNG

- Überprüfen Sie, ob Schrauben, Kabelverschraubungen und Stopfen noch fest genug angezogen sind.
- Die Sauberkeit der Kontakte ist zu überprüfen. Staub oder sonstige Ablagerungen können mit Hilfe eines sauberen Tuchs beseitigt werden. Bei starken Abnutzungen sind die Kontakte zu wechseln.
- Die Dichtungsringe sind in regelmäßigen Abständen auf ihren Zustand zu überprüfen und gegebenenfalls zu

- ersetzen.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Erdverbindung durch elektrische Tests.

■ KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dies sind Geräte mit **Marechal** -Technologie. Sie wurden streng nach den Anforderungen der internationalen und europäischen Regelungen und Normen und insbesondere der Europäischen Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG entwickelt, gefertigt und kontrolliert. Sie tragen das CE-Kennzeichen, wenn dieses anwendbar ist. Anmerkung: Das CE-Kennzeichen ist nicht anwendbar für Ersatzteile und Bauteile, die separat geliefert werden.

Wenn der Anwendungsbereich zutrifft, gilt:

Wir, MARECHAL ELECTRIC S.A., 5 avenue de Presles - F-94417 Saint-Maurice Cedex – Frankreich erklären, dass die PN-Geräte die Anforderungen der Europäischen Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG und die Durchführungsbestimmungen der Mitgliedsstaaten erfüllen.

Jahr der CE-Kennzeichnung : 1999

Saint-Maurice
Qualitätsmanagment
MARECHAL ELECTRIC S.A.

■ HAFTUNG

Falls **Marechal** -Geräte mit anderen Geräten oder Ersatzteilen kombiniert werden, ist die CE-Kennzeichnung ungültig und die Haftung der MARECHAL ELECTRIC S.A. nicht gegeben. Die Haftung der MARECHAL ELECTRIC S.A. beschränkt sich strikt auf die in den allgemeinen Geschäftsbedingungen ausdrücklich vereinbarten Verpflichtungen. Alle darin vorgesehenen Vertragsstrafen und Entschädigungen erfolgen in Form von pauschalen Schadenersatzleistungen, die jegliche weitere Strafen ausschließen.

ITALIANO

■ CARATTERISTICHE GENERALI

Le prese PN sono prese di corrente ad uso industriale conformi alla norma internazionale IEC/EN 60309-1. Le parti attive sono protette contro il dito di prova (IP2X/IPXXB), secondo la norma IEC/EN 60529.

■ AVVERTENZE

- Gli apparecchi devono essere installati da un elettricista qualificato, nel rispetto delle norme applicabili e delle presenti istruzioni.
- Quando la tensione d’esercizio supera la bassissima tensione di sicurezza, tutti gli elementi metallici devono essere collegati a terra. È disponibile un collegamento a terra per tutti gli accessori metallici **Marechal**.
- Installare le prese IP55 con la cerniera del coperchio in alto (fermo in basso).
- Installare le prese IP66/IP67 con il fermo in alto (o di lato in caso di rischio di accumulo di corpi estranei all’interno del coperchio).
- In caso di rischio di deformazione della superficie di

- montaggio, adottare delle precauzioni per non trasmettere tali deformazioni all’apparecchio o alla relativa scatola.
- Rispettare le coppie di serraggio raccomandate (consultare la Tabella T1).
- Applicare alle viti autofilettanti la coppia di serraggio necessaria senza eccedere. Non serrare eccessivamente le viti previste per gli accessori in materiale plastico.
- Gli apparecchi **Marechal** devono essere collegati esclusivamente ad apparecchi complementari **Marechal**. I dispositivi devono essere sostituiti esclusivamente con parti originali **Marechal**.

■ INSTALLAZIONE

Preparazione dei conduttori

- Spelare il cavo della giusta lunghezza in base all’accessorio utilizzato.
- Scoprire i conduttori per la lunghezza indicata **(consultare la Tabella T1)**.

Per le spine, applicare l’etichetta adesiva CE sull’impugnatura o sulla scatola, oppure vicino alla spina nella versione semi-incassata.

GUARNIZIONI COLORATE

Inserire le guarnizioni di colorazione normalizzata tra la presa o la spina e il relativo accessorio posteriore. Orientare i due dentini della guarnizione lato cerniera quando si tratta della presa, lato dentino sulla spina. Tali guarnizioni garantiscono la tenuta stagna.

■ FUNZIONAMENTO

- La presa è protetta da un coperchio, tenuto in posizione di chiusura da un fermo. Premere il fermo per sganciare il coperchio.
- Per poter essere collegate, la spina e la presa devono presentare caratteristiche nominali identiche (tensione, corrente, ...) e configurazioni di contatti compatibili.
- Per collegare la spina, fare corrispondere le baionette della spina con gli incavi della presa (utilizzare eventualmente i due punti rossi come riferimento visivo), inserire la spina e ruotarla in senso antiorario: il circuito è chiuso.
- Per scollegare la spina, spingerla, ruotarla in senso orario e rimuoverla. Chiudere il coperchio. **Consultare la Figura F1.**

■ BLOCCO DELLA PRESA (OPZIONALE)

- Lucchetto semplice: con il coperchio chiuso, inserire un lucchetto di diametro corrispondente al diametro del foro del fermo della presa (ø 4 mm).
- Vite di bloccaggio: con il coperchio chiuso, ruotare la vite esagonale del fermo della presa usando un’apposita chiave. Non serrare eccessivamente.

■ MANUTENZIONE

- Verificare che le viti di fissaggio, i tappi e i pressacavi siano serrati correttamente.
- Verificare la pulizia dei contatti. Eliminare eventuali depositi con un panno pulito. Sostituire gli eventuali contatti deteriorati.
- Ispezionare periodicamente le guarnizioni. Sostituirle se necessario.
- Verificare regolarmente la continuità del circuito di messa a terra eseguendo dei test elettrici.

■ DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

I presenti apparecchi utilizzano la tecnologia **Marechal**. Sono stati progettati, fabbricati e controllati nel pieno rispetto dei

requisiti stabiliti dalle regole e dalle norme internazionali ed europee e in particolare dalla Direttiva Europea Bassa Tensione 2006/95/CE. Gli apparecchi riportano la marcatura CE laddove applicabile. Nota: la marcatura CE non si applica alle parti di ricambio e ai componenti venduti separatamente.

Laddove rientrino nel relativo campo d’applicazione:
La società MARECHAL ELECTRIC S.A., 5 avenue de Presles - F-94417 Saint-Maurice Cedex – Francia dichiara che le PN soddisfano le disposizioni della Direttiva Europea Bassa Tensione 2006/95/CE e i decreti applicativi degli Stati Membri.
Anno di apposizione della marcatura CE: 1999
Saint Maurice Responsabile Qualità MARECHAL ELECTRIC S.A.

■ RESPONSABILITÀ

Qualora gli apparecchi **Marechal** siano associati ad apparecchi o parti di ricambio diversi da quelli di **Marechal**, la marcatura CE non è valida e non è configurabile alcuna responsabilità di MARECHAL ELECTRIC S.A.. La responsabilità di MARECHAL ELECTRIC S.A. è strettamente limitata agli obblighi espressamente convenuti nelle relative condizioni generali di vendita. Qualsiasi penale o indennizzo previsto in virtù del presente avrà natura di risarcimento danni forfettaggio ed escluderà qualsiasi altra sanzione.

ESPAÑOL

■ CARACTERÍSTICAS GENERALES

Las PN son tomas de corriente para uso industrial que cumplen con la norma internacional IEC/EN 60309-1. Las partes activas están protegidas contra el dedo de contacto (IP2X/IPXXB), según la norma IEC/EN 60529.

■ ADVERTENCIAS

- Estos equipos deben ser instalados por un electricista cualificado, conforme a las normas aplicables y las instrucciones de este manual.
- Cuando la tensión utilizada es superior a la Tensión de Seguridad (MBTS), todos las envolventes metálicas deben estar conectadas a tierra. Existe una conexión de tierra disponible para todos los accesorios metálicos **Marechal**.
- Instalar las bases IP55 con la bisagra de la tapa hacia arriba (clavija hacia abajo).
- Instalar las bases IP66/IP67 con el trinquete hacia arriba (o de lado en caso de riesgo de acumulación de cuerpos extraños en el interior de la tapa).
- En el caso de existir riesgo de deformación de la

- superficie de montaje, tomar precauciones para que las deformaciones no se transmitan al equipo o a su zócalo.
- Respetar los pares de apriete recomendados **(ver Tabla T1)**.
- Aplicar sin exceso en los tornillos auto-roscentes el par de apriete necesario. No apretar demasiado los tornillos suministrados con los accesorios en plástico.
- Los equipos **Marechal** solo deben conectarse a equipos complementarios **Marechal**. Para cualquier sustitución de piezas deberán utilizarse exclusivamente piezas originales **Marechal**.

■ INSTALACIÓN

Preparación de los conductores

- Pelar el cable la longitud adecuada en función del accesorio utilizado.
- Pelar los conductores la longitud indicada **(ver Tabla T1)**. Para las bases de conector, pegar la etiqueta adhesiva CE en la empuñadura o en la caja, o cerca de la base del conector en caso de utilizar la versión semiempotrada

ANILLOS DE CÓDIGO DE COLOR

Intercalar los anillos de colores normalizados entre el conector o la base de la toma y sus correspondientes accesorios. Colocar las dos orejetas del anillo junto a la bisagra para la base de la toma y junto al tetón de enclavamiento para la clavija. Estos anillos actúan como junta de estanqueidad.

■ FUNCIONAMIENTO

- La base está protegida con un tapa que se mantiene cerrada por medio de un trinquete. Pulsar el trinquete para levantar la tapa.
- Para la conexión, la clavija y la base deben tener características nominales idénticas (tensión, corriente, etc.), así como configuraciones de contactos compatibles.
- Para la conexión, ajustar los tetones en bayoneta de la clavija con las muescas de la base (utilizar los dos puntos rojos como referencia visual en caso de ser necesario), presionar la clavija y girarla en sentido contrario a las agujas del reloj: el circuito está cerrado.
- Para desconectar, presionar la clavija y girarla en el sentido de las agujas del reloj para extraerla. Cerrar la tapa. **Ver Figura F1.**

■ ENCLAVIMIENTO DE LA BASE (OPCIONAL)

- Enclavimiento con candado simple: con la tapa cerrada, colocar un candado ajustado al diámetro del taladro del trinquete de la base (ø 4 mm).
- Tornillo de bloqueo: con la tapa cerrada, apretar el tornillo de cabeza hexagonal del trinquete de la base con una llave. No apretar excesivamente.

■ MANTENIMIENTO

- Verificar que los tornillos de fijación, los tapones y el prensaestopas están bien ajustados.
- Comprobar que los contactos están limpios. Eliminar cualquier tipo de depósito con un trapo limpio. Reemplazar los contactos en caso de deterioro.
- Examinar periódicamente el estado de las juntas de estanqueidad. Reemplazarlas si es necesario.
- Comprobar regularmente que existe una buena continuidad del circuito de tierra mediante pruebas eléctricas.

■ DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Estos equipos utilizan la tecnología **Marechal**. Han sido diseñados, fabricados y revisados en cumplimiento con los requisitos de las reglas y normas internacionales y europeas y en particular, la Directiva europea de baja tensión 2006/95/CE. Llevan el marcado CE cuando es aplicable. Nota : El marcado CE no es aplicable para piezas de recambio o componentes vendidos por separado.

Cuando los equipos estén incluidos dentro de su ámbito de aplicación:
Nosotros, MARECHAL ELECTRIC S.A., 5 avenue de Presles F-94417 Saint-Maurice Francia Declaramos que las PN cumplen con los requisitos de la Directiva europea de baja tensión 2006/95/CE y los decretos de aplicación de los Estados miembros.
Año de colocación del marcado CE: 1999
Saint Maurice Responsable de Calidad MARECHAL ELECTRIC S.A.

■ RESPONSABILIDAD

En el caso de que los que equipos **Marechal** vayan asociados a equipos o piezas de recambio que no sean **Marechal**, el marcado CE no es válido y queda excluida cualquier responsabilidad por parte de MARECHAL ELECTRIC S.A. La responsabilidad de MARECHAL ELECTRIC S.A. queda estrictamente limitada a las obligaciones expresamente acordadas en las condiciones generales de venta. Todas las sanciones e indemnizaciones previstas en estas condiciones serán consideradas como indemnización por daños y perjuicios a tanto alzado, con plenos efectos liberatorios excluyendo cualquier otra sanción.



THORNE &
DERRICK
INTERNATIONAL

Thorne & Derrick
+44 (0) 191 410 4292

www.heatingandprocess.com